



Comune di Castelnovo ne' Monti
Associazioni Partigiane, Combattentistiche e Deportati
Unione Montana dei Comuni dell'Appennino Reggiano
Comitato Gemellaggi e Istituti Superiori
Cattaneo-Dall'Aglio e Nelson Mandela
e Banda Musicale di Felina

25 APRILE 2020

75° ANNIVERSARIO DELLA LIBERAZIONE
72° ANNIVERSARIO DELLA COSTITUZIONE
76° ANNIVERSARIO DELLA LOTTA DI LIBERAZIONE

Chers amis,

Castelnovo Ne Monti et Voreppe sont soeurs.

Le lien qui unit depuis plus de vingt ans nos deux villes se resserre encore plus dans la situation humaine et sanitaire que nous connaissons.

Mes premiers mots iront, bien sûr, à la mémoire de Sergio Sironi.

Tant de beaux souvenirs sont là. Tant de moments partagés dans la joie, tant de moments, qui, ajoutés les uns aux autres au fil du temps, ont gardé vivante la flamme de notre jumelage et en ont raconté l'histoire.

De cette histoire, Sergio Sironi en a écrit de belles pages, avec franchise, avec bonheur, avec conviction. C'est cette image d'un homme, d'un ami, d'un président généreux dans l'action, que nous garderons.

Au nom de la Ville de Voreppe, du Comité de jumelage, et des Voreppins, je tiens à exprimer à son épouse, Anna, ses enfants, sa famille, ses proches et à vous tous, notre amitié, et notre grande tristesse devant sa disparition.

J'exprime aussi notre reconnaissance pour la tâche qu'il a accomplie, avec toute son équipe, pour faire vivre le jumelage.

Nous savons que cette flamme ne s'éteindra pas et lui survivra longtemps. Beaucoup de Voreppins de tous âges ont eu l'occasion de se rendre à Castelnovo Ne'Monti tout au long de ces années. C'était le cas aussi à l'occasion de cette fête de la libération du 25 avril que vous célébrez tous les ans et pour laquelle une délégation voreppine se joint habituellement à vous. Tous ceux qui ont fait le voyage en conservent de précieux souvenirs et de vrais amis.

C'est cette amitié qui doit justement se manifester encore davantage dans les moments difficiles. Celle qui demeure et sur laquelle on peut s'appuyer. L'amitié vraie, sincère et durable, comme celle qui nous unit.

Dans cette terrible tragédie, l'Italie a été le premier pays d'Europe à payer un très lourd tribut à cette pandémie, avec près de 20.000 morts et plus 140.000 cas recensés. Face à ce funeste décompte, je veux avoir une pensée, avec vous, pour tous les personnels de santé et secouristes qui soignent, sauvent ou simplement accompagnent les malades sans compter leur temps, dans des conditions difficiles, et parfois au péril de leur propre santé.

Aujourd'hui, c'est le moment où jamais de vous exprimer notre amitié, à vous amis de Castelnovo Ne Monti, durement frappés dans vos quotidiens, frappés dans tout ce qui fait sens à vos vies et à celles de vos proches.

Tout ce qui fait sens à nos vies à tous. Aujourd'hui nos certitudes sont ébranlées. Face à la pandémie actuelle, nos pays sont à l'arrêt. Tout est comme suspendu. Oui, nous sommes en guerre, de part et d'autres de nos Alpes, et partout dans le monde.

Ce péril, nous y faisons face ensemble, collectivement. Nous gagnerons cette bataille et nous nous libérerons de cet ennemi invisible qui nous a déjà fait tant de mal.

A l'image de l'insurrection générale du 25 avril 1945 qui sonnait le glas de l'occupation nazie en Italie, faisons bloc face à cet ennemi invisible dans une démarche commune, forte et courageuse.



Comune di Castelnovo ne' Monti
Associazioni Partigiane, Combattentistiche e Deportati
Unione Montana dei Comuni dell'Appennino Reggiano
Comitato Gemellaggi e Istituti Superiori
Cattaneo-Dall'Aglio e Nelson Mandela
e Banda Musicale di Felina

25 APRILE 2020

75° ANNIVERSARIO DELLA LIBERAZIONE
72° ANNIVERSARIO DELLA COSTITUZIONE
76° ANNIVERSARIO DELLA LOTTA DI LIBERAZIONE

Bien sûr, le combat est aujourd'hui d'une autre nature et nous nous battons avec des armes différentes, par fois dérisoires, parfois expérimentales.

Mais, j'en suis sûr, nous vaincrons. Mais cette victoire, au goût amer et au prix de trop nombreuses vies dans le monde, devra nous amener à repenser, pour l'avenir, à la fois nos modes de vie, nos priorités économiques et sociales, et jusqu'à notre gouvernance pour mieux anticiper les dangers qui nous guettent.

Hélas, ce 25 avril ne sera pas célébré comme d'habitude en Italie. Mais sa portée et son symbole demeurent. C'est dans cet esprit que mon message se veut le témoignage des valeurs qui nous rassemblent plus que jamais.

Il y aura d'autres 25 avril et nous reviendrons les fêter avec vous, comme nous l'avons toujours fait. Mes derniers mots iront à mon ami Enrico Bini, touché par le covid 19, et à toutes celles et ceux qui y font face actuellement.

J'espère que mes paroles d'amitié et d'encouragements parviendront jusqu'à chacune et chacun d'entre eux. Voreppe est avec vous en ce 25 avril si particulier. C'est ce message d'amitié et d'espoir que je tenais, de Voreppe, à vous délivrer.

Grazie e a presto!

Luc Rèmond